



Признание профессиональной квалификации для воспитателей — путь к профессии

Программа поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)»

Выходные данные

Составитель:

ebb Entwicklungsgesellschaft für berufliche Bildung mbH
Lungengasse 48-50, 50676 Köln
www.ebb-bildung.de

Редакция:

Christiane Tieben-Westkamp, ebb GmbH

При любезной поддержке

Экспертного центра IQ по консультированию и признанию квалификации.

Макет:

Miriam Farnung, ebb GmbH

Иллюстрации:

обложка: iStock.com/BRO Vector

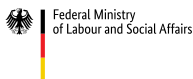
Publication date May 2023

При цитировании этой публикации просим точно указать составителя, название и дату публикации.

Просим дополнительно отправить обязательный экземпляр составителю.

Ответственность за содержание данной публикации несет составитель.

The Network "Integration through Qualification (IQ)" is a programme funded by the Federal Ministry of Labour and Social Affairs (BMAS) and the European Social Fund (ESF).



In cooperation with:



В Германии не хватает воспитателей. За счёт расширения организации ухода за детьми младше трех лет и повышения рождаемости количество сотрудников только детских дошкольных учреждений за последние десять лет выросло более чем на 300 000 человек. Поэтому специалист с квалификацией воспитателя имеет очень хорошие шансы получить работу в Германии.

Дефицит воспитателей в Германии усугубляется уже много лет*. Причинами этого являются расширение организации ухода за детьми младше трех лет и в группах продленного дня в начальной школе, что будет поэтапно осуществляться с 2026 года. На фоне повышения рождаемости положение обостряется еще и тем фактом, что в настоящее время почти треть воспитателей в стране – это люди старше 50 лет.

В разных расчетах применяется допущение о том, что до 2030 года в одной только Западной Германии дефицит воспитателей составит 250 000 человек**. По информации Федерального агентства по трудоустройству за 2021 год**, 61 % воспитателей являлись безработными в течение менее шести месяцев. Такие цифры служат подтверждением того, что у воспитателей есть хорошие шансы найти работу. В 2021 году уровень безработицы в профессии составлял всего 1,5 %. По оценке Федерального агентства по трудоустройству, данный показатель касается полной занятости. Вероятность найти подходящее место оценивается как высокая**.

В связи с тем, что вакантные места не могут быть полностью замещены немецкими, а также иностранными воспитателями, которые уже работают в Германии, следует исходить из растущего спроса на обладателей иностранного диплома воспитателя. Заинтересованные лица, пока проживающие не в Германии, могут воспользоваться информацией на сайте www.make-it-in-germany.de. Кроме того, консультация предоставляется по электронной почте, телефону и в чате горячей линии «Работа и проживание в Германии».

Специалисты горячей линии направляют лиц, заинтересованных в признании профессиональной квалификации, в Центр обслуживания по вопросам признания профессий (ZSBA), где им предоставят исчерпывающую консультацию и всестороннее сопровождение в рамках процедуры признания. Важным источником информации для тех, кто находится в Германии и нуждается в совете, является сервис [Anerkennungs-Finder – Berufsprofil \(anererkennung-in-deutschland.de\)](http://Anerkennungs-Finder-Berufsprofil(anererkennung-in-deutschland.de)), предоставляющий полезную информацию по вопросам признания профессиональной квалификации. С помощью этого сервиса можно, к примеру, выйти как на консультационный пункт, так и на компетентный орган, в который подается заявление о признании диплома.

Лица с иностранными профессиональными квалификациями, уже проживающие в Германии, могут обращаться за информацией о возможностях признания диплома в региональные [консультационные пункты сети IQ](#).

*<https://www.bildungsserver.de/daten-zu-personal-und-kindern-in-kindertagesbetreuung-1996-de.html>

**https://statistik.arbeitsagentur.de/DE/Statischer-Content/Statistiken/Themen-im-Fokus/Berufe/Generische-Publikationen/AM-kompakt-Kinderbetreuung-erziehung.pdf?__blob=publicationFile&v=6



Как в Германии регулируются профобучение и признание диплома воспитателя?



• Профессия воспитателя регулируется государством. Обязательным условием допуска к профессиональной деятельности является признание иностранного диплома, что относится к компетенции федеральных земель. Это также означает, что нормативное регулирование признания будет иметь региональные особенности, зависящие от того, где именно вы собираетесь жить / работать.



• Профессиональное обучение регулируется и на уровне федеральных земель. Профессию воспитателя можно получить на курсах профобучения или повышения квалификации, по завершении которых проводится государственный выпускной экзамен. В большинстве федеральных земель срок профессионального обучения составляет три года. Два из них отводится на обучение в школе. После этого учащиеся проходят годичную практику в педагогическом учреждении. Во всех федеральных землях наряду с профобучением в течение полного учебного дня/полной учебной недели предусмотрены следующие формы обучения: обучение в течение неполного учебного дня/неполной учебной недели, обучение без отрыва от работы и обучение с интегрированной практикой.*** В рамках обучения профессии воспитателя приобретаются знания, которые дают право на уход за детьми, подростками и молодыми людьми не старше 27 лет, а также на их развитие. Кроме того, воспитатели, имеющие признанную государством квалификацию, могут занимать руководящие должности в детских учреждениях.



• При наличии существенных отличий между полученным иностранным образованием и немецким образованием вы обязаны устранить их. Так, иностранное образование часто рассчитано на работу с определенными возрастными группами. Устранить такие отличия в образовании можно путем прохождения адаптационного учебного курса или сдачи экзамена на профпригодность.



• Кроме того, для допуска к профессиональной деятельности нужны дополнительные подтверждающие документы, такие как справка о личных качествах, о пригодности по состоянию здоровья (например, в виде справки об отсутствии судимости или медицинской справки). Также необходимо подтвердить надлежащий уровень владения немецким языком. Уровень владения устанавливается в диапазоне от B2 до C1.**** В разных федеральных землях этот аспект регламентируется по-разному. В случае установления равноценности вашего и немецкого дипломов вы можете работать в любом педагогическом учреждении Германии в качестве воспитателя детей, подростков и молодых людей в возрасте до 27 лет.



• В рамках программы поддержки IQ в разных городах Германии поводятся курсы повышения квалификации для иностранных воспитателей. Консультационный пункт IQ поможет вам выбрать правильное направление для признания вашей профессиональной квалификации.

*** https://www.netzwerk-iq.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/Fachstelle_Beratung_und_Qualifizierung/FSBQ_Situationsanalyse_Fruehpaedagogik.pdf

**** https://www.netzwerk-iq.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/Fachstelle_Beratung_und_Qualifizierung/FSBQ_Rechtsexpertise_fruehpaed_Fachkraefte.pdf

Насколько высока вероятность того, что диплом будет признан в Германии?

Для того чтобы иметь возможность работать воспитателем в Германии, вы обязаны пройти процедуру признания вашего иностранного диплома. Правом на прохождение этой процедуры наделены все лица, которые имеют соответствующий иностранный официальный диплом о профобразовании и намерены работать в Германии – независимо от гражданства, статуса, в котором они пребывают на территории Германии, и места жительства. Вы должны подать соответствующие документы в компетентный орган, чтобы инициировать процедуру признания диплома. Кроме самого заявления о признании диплома нужно представить удостоверение личности, краткую автобиографию, а также документ, подтверждающий профквалификацию и, при наличии, опыт работы по профессии. Лица из третьих стран должны, как правило, подтвердить и свое намерение работать воспитателем в Германии. В подтверждение такого намерения можно, например, предоставить переписку с потенциальным работодателем. В рамках процедуры признания диплома проводится проверка, предметом которой является выявление равноценности полученного вами образования и немецкого образования либо же наличия существенных отличий между ними.

Подробную информацию о процедуре признания можно запросить в консультационном пункте сети IQ. Консультанты помогут вам подготовиться к процедуре признания и начать ее. Вы также получите информацию о том, какими возможностями для прохождения адаптационного учебного курса или сдачи экзамена на профпригодность вы можете воспользоваться по месту вашего пребывания, если в выданном вам компетентным органом решении указаны существенные отличия от немецкого профессионального образования. Адаптационный учебный курс длится не более трех лет. По его завершении проводится специализированная беседа по пройденному материалу. Содержательно адаптационный учебный курс и экзамен на профпригодность ориентированы на существенные отличия, которые указаны в решении компетентного органа.

В период с 2016 по конец 2021 гг. в ФРГ было подано 8500 заявлений о признании иностранных дипломов воспитателя. По статистике почти половина процедур признания диплома, которые были осуществлены до конца 2021 года, завершилась полным или частичным признанием равноценности диплома или вынесением решения о необходимости устранения выявленных отличий.

С января 2019 по сентябрь 2022 гг. консультанты сети IQ предоставили более 3400 консультаций по вопросам признания иностранной квалификации воспитателя. За указанный период свыше 500 участников стали специалистами-педагогами в рамках программы поддержки IQ.



Это стоит знать: детский педагог

В Германии есть также профессия детского педагога. Для ее получения необходимо пройти академическую подготовку. Диплом детского педагога дает право на проведение исследований в области педагогики раннего детства и на уход за детьми. По своим функциям такие специалисты часто аналогичны воспитателям.

В консультационном пункте IQ вы можете уточнить, на какую из этих двух профессий вам лучше подать заявление о признании диплома.

Как можно получить работу воспитателя в Германии?



1

Обратитесь за консультацией

Для работы воспитателем вам нужно признание вашего диплома о профессиональном обучении. Консультанты сети IQ обсудят с вами, как можно получить такое признание. Например, они помогут найти компетентный орган по признанию – с учетом вашего места жительства и профессии.



2

Подайте заявление

Сети IQ может помочь вам подготовить документы для подачи заявления о признании вашей квалификации в качестве воспитателя. Как правило, в орган по признанию требуется предоставить документы о работе и образовании, переведенные на немецкий язык, а также биографию. Это платная процедура. В определенных случаях можно рассчитывать на получение поддержки от государства. Специалисты сети IQ расскажут вам о возможностях финансовой поддержки.



3

Орган по признанию проверяет документы

Компетентный орган по признанию, находящийся в вашей федеральной земле, проверяет заявление и определяет, насколько ваша иностранная квалификация соответствует всем аспектам немецкого профессионального образования. При этом также проверяется наличие существенных отличий между полученным вами образованием и образованием немецкого воспитателя. Такая проверка должна быть завершена в течение четырех месяцев, если были поданы все необходимые документы.



4

Вы получаете решение

Если существенные отличия не обнаружены, соответствующий орган подтверждает равноценность образования. Если вы соответствуете всем остальным требованиям допуска к работе по профессии, например, требованию к владению немецким языком на уровне между B2 и C1, к личным качествам и к пригодности по состоянию здоровья, то вы получите разрешение на использование наименования профессии «признанный государством воспитатель». После этого вы приравниваетесь к воспитателям с немецким дипломом.



5

Устранение отличий

При выявлении существенных отличий между иностранным и немецким образованием их требуется устранить, чтобы получить признание. Вы можете устранить выявленные отличия путем прохождения адаптационного учебного курса или сдачи экзамена на профессиональную пригодность. После успешного завершения адаптационного учебного курса или сдачи экзамена на профпригодность и выполнения других требований вы получите разрешение на использование наименования профессии «признанный государством воспитатель». Консультационный пункт IQ поможет вам подобрать подходящее профессиональное направление / экзамен, чтобы устранить выявленные отличия.



6

Альтернатива

В большинстве федеральных земель есть альтернативная возможность получить допуск к профессиональной деятельности в рамках процедуры признания на уровне учреждения. Для этого педагогическое учреждение должно подать заявление в надзорный орган. Однако данная процедура применяется только под конкретное рабочее место (например, в Баварии и Тюрингии) либо только в отношении отдельной федеральной земли (например, в Гессене или Сааре). В случае переезда или смены работы необходимо повторное прохождение процедуры признания.



© iStock.com/BRO Vector

© iStock.com/Emis-Aksoy © iStock.com/Macrovector

Ши-Йен Байер (Shih-Yen Bayer): «Для меня признание диплома стало полезным опытом, который много мне дал не только в профессиональном плане».

© Foto: Linda Hoff/ IQ Netzwerk Bremen



В 2014 году тайванка Ши-Йен Байер приехала в Германию к любимому человеку. У нее был диплом магистра по специальности «семейная педагогика и педагогика раннего детства». Кроме того, Ши-Йен успела поработать на родине воспитателем. Поэтому она была уверена, что найдет в Германии работу по профессии. «Я посылала отклики на вакансии в детские сады. Но безуспешно, потому что опыта работы в Германии у меня не было». Чего на тот момент не знала Ши-Йен: она имела право работать воспитателем в Германии только после признания ее диплома.

Поначалу разочарование было велико. Однако целеустремленная 28-летняя женщина не сдавалась. Она интенсивно изучала немецкий язык и дважды прошла практику в детском саду. Потом муж нашел в интернете нужную информацию: Ши-Йен должна была обратиться в компетентный орган с заявлением о признании ее профессиональной квалификации и получить статус «признанного государством воспитателя». Для этого она обратилась за помощью в службу консультации по вопросам признания дипломов федеральной земли Бремен при Сенате по делам экономики, труда и портов. Консультационная служба, финансируемая в рамках программы поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)», помогла Ши-Йен подготовить комплект необходимых документов. Свои дипломы она заранее перевела на немецкий язык. Сама процедура при участии ответственного лица, сенатора по делам детей и образования, не заняла много времени: «Подать все документы мне удалось за один раз».

Ши-Йен не зря хорошо подготовилась, потому что уже через три месяца был получен результат: ее диплом магистра был признан. Однако для работы по профессии не доставало практической части

История успеха

профессионального обучения. Практическую часть предстояло наверстать в рамках адаптационного учебного курса. Для поиска подходящего учреждения Ши-Йен обратилась в интернет, где и нашла детский сад при церкви Св. Фомы. После непродолжительной стажировки она прошла там адаптационный учебный курс. Профессиональное и языковое сопровождение обеспечивало признанное государством частное училище для социальных педагогов и сиделок в составе организации Paritätisches Bildungswerk в Бремене. Здесь Ши-Йен дважды в неделю посещала дополнительные теоретические занятия и в завершение преодолела самое большое препятствие, сдав устный и письменный выпускной экзамен. «Язык давался мне трудно. Мне пришлось так много говорить. Нужно было прилагать большие усилия, я была в состоянии стресса. Но моя преподавательница подбадривала меня и говорила, что благодаря ошибкам я приобрету опыт». И в конце концов всё получилось. Для Ши-Йен Байер это был сложный, но полезный период: «Адаптационный учебный курс стал для меня хорошим опытом. Я очень многому научилась, не только в профессиональном плане. Сейчас я намного лучше понимаю немецкую культуру и немецкий образ жизни».

Ныне Ши-Йен Байер работает воспитательницей в детском саду в Келе и параллельно продолжает осваивать немецкий язык. Она с гордостью говорит: «Иногда мне казалось, что я не справлюсь. Однако в такие моменты я всегда получала необходимую поддержку. Это придавало мне сил и помогало двигаться дальше. Сейчас я счастлива в Германии и с удовольствием работаю с детьми, коллегами и взрослыми».

Беседа с Ши-Йен Байер состоялась в сентябре 2017 года. В рамках процедуры признания профессиональной квалификации она получала консультации и другую помощь от специалистов службы консультации по вопросам признания дипломов федеральной земли Бремен (совместно с Палатой работодателей и Центром профессионального образования и повышения квалификации города Бремерхафена), а также от представителей организации Paritätisches Bildungswerk LV Bremen e. V. – реализация обоих частичных проектов осуществляется в рамках программы поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)».

Материал написан на основе отзыва, размещённого на портале Anerkennung in Deutschland.



ANERKENNUNG
IN DEUTSCHLAND

https://www.anererkennung-in-deutschland.de/html/de/erfahrungsberichte_erzieherin-bayer.php

Ангела Миннити (Angela Minniti): «Для меня признание профессиональной квалификации означает возможность полноценно выполнять свою работу и брать на себя ответственность».

© Foto: Rendel Freude/BIBB-AID



Терпенье и труд всё перетрут. Это подтверждает случай Анжелы Миннити и путь, который ей пришлось пройти для признания своей профессиональной квалификации. Эта итальянка три года ждала разрешения на работу в качестве специалиста в детских дошкольных центрах.

В 2016 году Ангела приехала в Германию к своему спутнику жизни. У нее был диплом о высшем образовании по специальности «педагогика» и многолетний опыт работы воспитателем. «Сначала было очень трудно», – вспоминает 30-летняя женщина. – «По-немецки я знала только «привет» и «пока». Для повышения уровня владения языком с декабря 2016 года она посещала курс немецкого языка B1 в центре образования для взрослых в Грос-Герау. В расположенном поблизости детском дошкольном центре нужна была практикантка. Ангела воспользовалась этой возможностью: в течение полутора лет она приобретала практический опыт работы и освоила немецкий язык на уровне B2. После практики в начале 2019 года получила место помощницы и с самого начала чувствовала свою востребованность. Но без признанного диплома ей не могли доверить ответственную работу в детском дошкольном центре. «Уже в августе 2019 года я могла начать работать как специалист по совместительству, но мой диплом еще не был признан. А ведь я хотела трудиться в Германии по профессии».

В апреле 2019 года Ангела оказалась в мобильной консультационной службе (MoAB) Института профессионального образования, политики на рынке труда и социальной политики (INBAS) в гессенской сети IQ. К тому моменту она уже подала заявление о признании ее профквалификации и присвоении статуса «признанного государством социального педагога». В ходе консультации стало ясно, что цели и профессиональные представления Анжелы Миннити лучше подходят специалисту детского дошкольного центра. Служба MoAB помогла ей отозвать ранее поданное заявление

и подать во Франкфуртский университет прикладных наук новое заявление о признании профессиональной квалификации специалиста. Миннити: «Моя консультант служила связующим звеном между мною и компетентным органом. Она мне очень помогла».

Служба консультации (сеть IQ) по вопросам признания дипломов сопровождала итальянку в рамках последующей процедуры признания. Здесь ей помогли оценить решение о признании диплома и сократить продолжительность адаптационного учебного курса. Сократили весьма успешно: вместо 8 месяцев осталось всего 15 недель. Практика и опыт работы помощницей были засчитаны в прохождение курса. Для адаптационного учебного курса в форме практики она должна была, среди прочего, подтвердить работу в группах и разработку воспитательных планов. «Всем этим я могла заниматься в своем центре», – радуется Ангела.

В марте 2020 года дело было сделано: «Мую квалификацию признали в период пандемии коронавируса. Это событие скрасило мне тяжелые времена. Наш детсад был закрыт, мы сидели по домам. Я увидела письмо в почтовом ящике и страшно обрадовалась. Я даже закричала от радости!» С тех пор Ангела работает педагогом в том же детском дошкольном центре. После признания профквалификации изменилась и ее работа: «Теперь я могу вести группу, проводить беседы с родителями, брать на себя ответственность. И я стала больше получать. Для меня признание профессиональной квалификации означает возможность полноценно выполнять свою работу».

Оглядываясь назад, Ангела считает, что особенно важную роль в ее случае сыграла эффективная поддержка консультантов и полезная информация по вопросам признания квалификации. Всем, кто добивается признания своей квалификации, она советует не останавливаться, пока цель не будет достигнута. И никогда не терять надежду.

Ангела уже ставит перед собой новые цели. Она хочет продолжить совершенствование своих знаний немецкого языка, пройти курс повышения квалификации и когда-нибудь стать руководителем детского дошкольного учреждения: «Я надеюсь, что смогу и дальше работать в своем детском садике. Здесь я прекрасно себя чувствую и могу развиваться дальше. Я обрела свой путь».

Беседа с Ангела Миннити состоялась в ноябре 2020 года. В рамках процедуры признания профквалификации она получала помощь от специалистов мобильной службы консультации по вопросам признания (MoAV) Института профессионального образования, политики на рынке труда и социальной политики. Служба MoAV консультирует и сопровождает лиц, добивающихся признания профессиональной квалификации, по всему Гессену. Консультации предоставляются в многочисленных офисах агентств по трудоустройству.

Авторский материал Надине Эблинг (Nadine Ebling), координация сети IQ в Гессене, INBAS GmbH; публикуется в редакционной обработке портала Anerkennung in Deutschland.



https://www.anererkennung-in-deutschland.de/html/de/erfahrungsberichte_paedagogische-fachkraft-minniti.php

Проект бранденбургского отделения сети IQ «Получение квалификации для признания диплома воспитателя» в Нойруппине

© ASG – Anerkannte Schulgesellschaft mbH



С апреля 2021 года иностранные воспитатели с дипломом педагога могут получить квалификацию в рамках реализуемого бранденбургским отделением сети IQ проекта «Получение квалификации для признания диплома воспитателя» и обеспечить полное признание своей профессиональной квалификации государством.

Концепция согласована с Министерством по делам образования, молодежи и спорта, а также с Государственным ведомством по делам школы в Котбусе, и это служит гарантией того, что в рамках курса участники проекта освоят необходимый материал. Полугодовой курс – это хорошая возможность, воспользовавшись которой воспитатели могут в сжатые сроки добиться полного признания своей квалификации и получить работу по профессии.

Курс состоит из базисного модуля «Помощь детям и молодежи», двух обязательных модулей – «Вспомогательные средства в рамках воспитательного процесса» и «Работа/социальная работа с молодежью» – на выбор, а также 200 часов практики. Пройти курс можно без отрыва от работы. Семинарские занятия проводятся по четвергам и пятницам в аудитории, по субботам – в онлайн-режиме в Профессиональных школах Нойруппина (компания ASG – Anerkannte Schulgesellschaft mbH); общая продолжительность занятий составляет 304 академических часов. Практические занятия необходимо отработать в период прохождения курса и представить подтверждающие это документы.



© iStock.com/BRO Vector

Обязательные условия допуска к курсу:

- наличие документа, подтверждающего получение диплома социального педагога или диплома, который дает право работать по профессии (высшее образование), от государства за пределами Германии;
- опыт работы по профессии не менее одного года в соответствующей сфере деятельности, аналогичной сфере помощи детям и молодежи;
- решение о частичном признании, выданное Государственным ведомством по делам школы (г. Котбус) в рамках процедуры признания профессиональной квалификации;
- наличие документа, подтверждающего владение немецким языком на уровне не ниже B1. Для последующего государственного признания профессиональной квалификации требуется документально подтвержденное владение языком на уровне B2.

С 2023 года Профессиональные школы Нойруппина регулярно предлагают адаптационный курс получения квалификации в качестве мероприятия, сертифицированного по системе AZAV (Постановление об аккредитации и допуске в рамках стимулирования занятости), т.е. возможна также оплата посредством образовательного ваучера. Заинтересованные лица могут подавать заявки на прохождение курса в 2023 году.

Контактные данные:

Berufliche Schulen Neuruppin der ASG

Schulleitung Frau Birgit Volkmar (Директор Биргит Фолькмар)

Alt Ruppiner Allee 40

16816 Neuruppin

Тел.: 03391 402700

Эл. почта: info@berufliche-schulen-neuruppin.de

Адаптационный учебный курс для воспитателей и социальных педагогов в Берлине

© istock.com/DGLimages



Данный курс предлагается для социальных педагогов с иностранной профессиональной квалификацией. Для получения государственного признания вашей квалификации воспитателя вам понадобится решение Главного управления по делам образования, молодежи и семьи. Дополнительным условием является справка о сдаче экзамена, подтверждающего владение немецким языком на уровне B2.

Успешное прохождение адаптационного учебного курса позволяет участникам выполнить практическую часть требований, предусмотренных в решении компетентного органа, и добиться государственного признания своей профессиональной квалификации. Адаптационный учебный курс включает в себя теоретическую часть, посвященную юридическим и институциональным основам, образованию и воспитанию, языку и межкультурным аспектам, инклюзии, участию родителей, а также практическую часть. Эти занятия являются обязательными для прохождения всеми участниками. Дополнительно можно выбрать обязательный модуль «Работа с детьми» или «Работа с молодежью». Курс можно пройти и без отрыва от работы.

Контактные данные:

Мартина Кнебель (Martina Knebel) | Эл. почта: martina.knebel@stiftung-spi.de

Училища, квалификация и профессионализация от Фонда SPI

Stiftung SPI Fachschulen, Qualifizierung & Professionalisierung Hallesches Ufer 32-38 | 10963 Berlin | www.stiftung-spi.de/service/projekte/detail/anpassungslehrgang

С 01.01.2021 года финансирование осуществляется Главным управлением по делам образования, молодежи и семьи за счет средств, предусмотренных Законом о дальнейшем повышении качества и о социализации в детских дошкольных учреждениях („Gute-Kita-Gesetz“ – KiQuTG).

Further information:

www.netzwerk-iq.de

www.anerkennung-in-deutschland.de

www.netzwerk-iq.de



Программа поддержки «Интеграция через квалификацию (IQ)»